



Rifiuto di cure mediche

Refusal of Medical Treatment - Italian

Tu stesso o una persona nominata per rappresentarti può rifiutare le cure mediche per una **condizione medica corrente** firmando il Certificato di rifiuto di cure mediche (il "Certificato") (*Refusal of Treatment Certificate (the "Certificate")*).

Ciò nonostante, né tu né il tuo rappresentante potete fare uso del Certificato per rifiutare le cure palliative. Per cure palliative si intende la somministrazione di farmaci per alleviare il dolore, o cibo e acqua, mentre sei ancora capace di bere e di alimentarti.

1. Firma del certificato da persona capace

Puoi firmare il certificato se hai più di 18 anni di età e sei capace di capire le decisioni che stai per prendere.

Come funziona?

- Firmi il modulo del "Certificato di rifiuto di cure mediche: persona capace" (*Refusal of Treatment Certificate: Competent Person*) alla presenza di testimoni.
- Specifici il genere di cure mediche che vuoi rifiutare.
- Il medico curante può sottoporri solo a cure conformi ai termini del Certificato.

Requisiti per firmare

Per firmare devi:

- Aver ricevuto informazioni esaurienti sulla tua condizione
- Capire tali informazioni
- Capire che cosa significa firmare il Certificato
- Prendere la decisione volontariamente (puoi ricevere consigli, ma non puoi essere costretto contro la tua volontà).

Un medico e un'altra persona devono essere testimoni alla firma del certificato e devono essere persuasi che i requisiti richiesti siano stati soddisfatti.

2. Firma del certificato da mandatario o da tutore

Una persona nominata per rappresentarti può rifiutare le cure mediche per tuo conto.

Questa persona può essere:

- Un mandatario, nominato da te ai sensi di una procura permanente per cure mediche (*enduring power of attorney (medical treatment)*), o
- Un tutore, nominato dal Ruolo delle Udienze dell'Autorità Tutoria del Tribunale Amministrativo e Civile del Victoria (il Tribunale) (*Guardianship List of the Victorian Civil and Administrative Tribunal (the Tribunal)*).

Come funziona?

- Il mandatario o il tutore firma il modulo di Certificato di rifiuto di cure mediche: mandatario o tutore di persona incapace (*Refusal of Treatment Certificate: agent or guardian of incompetent person*) alla presenza di un testimone.
- Specifica il genere di cure mediche che rifiuta.
- Il medico curante può sottoporri solo a cure conformi ai termini del Certificato.

Requisiti per firmare

Per poter firmare, il mandatario o il tutore deve:

- Aver ricevuto informazioni esaurienti sulla tua condizione
- Capire tali informazioni
- Capire che cosa significa firmare il Certificato
- Prendere le decisioni volontariamente (può ricevere consigli, ma non deve essere costretto contro la sua volontà),
- Essere persuaso che -
- Le cure mediche ti causerebbero grandissime sofferenze e angoscia, o
- Esistono motivi fondati per credere che, dopo serie considerazioni, tu stesso avresti ritenuto ingiustificate le cure mediche.

Dove si possono richiedere i moduli del Certificato di rifiuto di cure mediche (*Refusal of Treatment Certificate*)?

I moduli generalmente sono disponibili rivolgendosi alla Direzione degli ospedali o alla Direzione delle case di riposo per gli anziani.

Si possono anche scaricare al sito web dell'Ufficio del Patrocinatore Pubblico (*Office of the Public Advocate*) (vedere sotto) o rivolgendosi all'Associazione Ospedali civili del Victoria (*Victorian Hospitals Association*) Tel. (03) 9696 2799.

Registrazione del Certificato di rifiuto di cure mediche

La maggior parte dei certificati si possono firmare in ospedale o presso altri istituti assistenziali, ma è possibile farlo anche in casa propria.

Il medico che è testimone alla firma del Certificato, oppure il Direttore dell'ospedale o dell'istituto assistenziale, è tenuto a consegnare una copia del Certificato al Tribunale entro sette giorni.



Posso cambiare idea?

Se sei capace di intendere e di volere, il Certificato può essere cancellato facilmente in qualsiasi momento firmando un modulo di Avviso di Cancellazione (*Notice of Cancellation*).

Misure di protezione

Chiunque si preoccupi genuinamente per il tuo bene può richiedere al Tribunale di esaminare le azioni del mandatario o del tutore. Il Tribunale può sospendere o cancellare una procura permanente per le "cure mediche" (*enduring power of attorney (medical treatment)*) o un'ordinanza di tutela (*guardianship order*) se un mandatario o un tutore non dovesse agire nel tuo miglior interesse.

Se questo dovesse succedere, qualsiasi Certificato sia stato firmato dal mandatario o dal tutore viene subito cancellato. A conferma di ciò il Tribunale invia un avviso per iscritto all'ospedale o al tuo domicilio. Se non fossi in casa, il Tribunale ne darà notifica anche al tuo medico curante.

Qualsiasi beneficiario del tuo testamento o del tuo patrimonio che usi violenza morale o agisca con l'inganno per ottenere il Certificato, perde i suoi diritti ai sensi del tuo testamento.

Il Certificato non può essere usato per favorire o istigare una persona a commettere il suicidio. Questo costituirebbe un reato ai sensi della "Crimes Act 1958" e potrebbe portare alla reclusione.

Per avere consulenza ed ulteriori informazioni contatta l'Ufficio del Patrocinatore Pubblico (*Office of Public Advocate*).

Medici generici

Il medico generico che continui a somministrarti cure mediche nonostante sia al corrente dell'esistenza di un certificato valido contravviene alla legge.

Un medico generico che, in buona fede, si rifiuta di somministrarti cure mediche in conformità al Certificato, è protetto contro le azioni legali.